



மாடர்ன் தியேட்டர்ஸ்

# அலியாபாவம்

## 40 திருடர்களும்

கேவா கலரில்

உட்கவுன் - T.R. சுந்தரம்

## நடிகர்கள்

|                     |     |                  |
|---------------------|-----|------------------|
| M. G. ராமச்சந்திரன் | ... | அலிபாபா          |
| K. சாரங்கபாணி       | ... | தௌலத்            |
| P. S. வீரப்பா       | ... | அபுஹுசேன்        |
| K. A. தங்கவேலு      | ... | குலாம்           |
| M. G. சக்ரபாணி      | ... | அமீர் காசீம்கான் |
| நந்தாராம்           | ... | ஷேர்கான்         |
| O. A. K. தேவர்      | ... | ஹமீத்            |
| K. K. சௌந்தர்       | ... | அப்துல்லா        |
| குண்டுமணி           | }   | சிப்பாய்கள்      |
| கோபால்              |     |                  |
| முத்து              |     |                  |
| ஜானகிராம்           |     |                  |

## நடிகைகள்

|             |     |            |
|-------------|-----|------------|
| P. பானுமதி  | ... | மார்ஜியானா |
| M. N. ராஜம் | ... | புல்புல்   |
| வித்யாவதி   | ... | சலீமா      |
| P. சுசீலா   | ... | ஆயேஷா      |

\*

டைரக்ஷன்:

T. R. சுந்தரம்

\*

|                |     |                    |
|----------------|-----|--------------------|
| இசை அமைப்பு    | ... | S. தக்ஷிணாமூர்த்தி |
| பாட்டு அமைப்பு | ... | A. மருதகாசி        |
| நடன அமைப்பு    | ... | K. N. தண்டாயுதபாணி |
|                |     | பிள்ளை             |
|                |     | A. K. சோப்ரா       |
| நடனம்          | ... | வஹீ தாரஹிமான்      |
|                |     | சாயி சுப்புலக்ஷிமி |
|                |     | ஜிக்கி             |
|                |     | ஜமுனா              |
|                |     | ஸ்வர்ணலதா          |
|                |     | கண்டசாலா           |
|                |     | A. M. ராஜா         |
|                |     | S. ரவ கிருஷ்ணன்.   |

இசைக் குழு:

தக்ஷிணாமூர்த்தி பார்ட்டி

# அலிபாபாவும் 40 திருடர்களும்



பாக்தாத் தேசத்தின் ஆடலழகி மார்ஜியானா! மனதைக் கொள்ளை கொள்ளும் அவள் ஆட்டத்திலே, மக்கள் பரவசமடைந்திருக்கும் சமயத்தில், அமீர் காசீம்கானின் தளபதி ஜேர்கான், அவளை அரண்மனைக்கு இழுத்துச் செல்ல முயலுகிறான். அந்தச் சமயத்தில் அலிபாபா குறுக்கிட்டு, ஜேர்கானை விரட்டியடிக்கிறான். - அலிபாபா, அமீர் காசீம்கானின் உடன் பிறந்தவன். அமீரால் வஞ்சித்து விரட்டப்பட்டவன். அலிபாபாவின் தீரத்தைக் கண்டு, மார்ஜியானா தன் மனதைப் பறி கொடுக்கிறாள்.

தங்கை ஆயிஷாவின் விருப்பப்படி, மார்ஜியானாவையும், அவளது சகாவான தெளலத்தையும் தன் வீட்டிலேயே தங்கி இருக்கச் செய்கிறான். அலிபாபா ஒரு நாள் விறகு வெட்டுவதற்காக, அலிபாபாவும் தெளலத்தும் காட்டுக்குச் செல்கிறார்கள். எதிர்பாராதவிதமாக, கள்வர்தலைவன் அபுஹுசன் குகையைக் கண்டுபிடித்துவிடுகிறார்கள். அந்தக் குகையின் சூட்சம வாசலைத் திறக்க, அபுஹுசேன் உபயோகிக்கும் "மாய வார்த்தை" யையும் அலிபாபா மறைந்திருந்து கற்றுக் கொள்கிறான்.

அபுஹுசேன் தன் ஆட்களுடன் அப்பால் சென்றதும், அலிபாபா அந்தக் குகைக்குள் நுழைகிறான். அங்கிருந்த அளவற்ற செல்வக் குவியலைக் கண்டு பிரமித்துபோன அலிபாபா, தெளலத்தின் உதவியுடன் ஏராளமான பொன்னை மூட்டை கட்டிக்கொண்டு புறப்படுகிறான்.....

அலிபாபா பெரும் பணக்காரனாகி, ஏழை பங்காளனாக கீர்த்தியுடன் விளங்குகிறான் என்ற செய்தி பணப்பேராசை பிடித்த அமீர்காசீம்கானுக்கு எட்டுகிறது. அலிபாபா எப்படி அவ்வளவு பொருள் தேடினான் என்பதைத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டுமென்ற தீய ஆசையுடன், அமீர் காசீம்கான் தீய ஆசையுடன் நயவஞ்சகமாக அவனை விருந்துக்கு அழைக்கிறான். விருந்தின் மறைவிலே விரிக்கப்பட்டிருக்கும் வஞ்சகவலையை அறியாத அலிபாபா, தன் சகோதரி ஆயிஷா, மார்ஜியானா, தெளலத் ஆகியோர் விருந்துக்குச் செல்கிறான். அண்ணனின் கபடநாடகத்தில் மயங்கி அலிபாபா, "மாய வார்த்தையை" அவனுக்குச் சொல்லிவிடுகிறான். உடனே அலிபாபா தன்னைக் கொல்ல வந்ததாக அபாண்டப் பழிசுமத்தி: அவனைக் கைது செய்து, மரண தண்டனை விதிக்க

கிருன் அமீர்! மார்ஜியானா தன் சாகஸ நடிப்பினால், அலிபாபாவை தன் கையிலேயே நடனமாடிக் கொல்வதற்கு அனுமதி பெற்று, நடனமாடிய படி தன் கையிலிருந்த கத்தியால் அவன் கட்டுகளை அறுத்து விட்டு விடுகிறாள்.

கட்டறுபட்ட அலிபாபா அங்கிருந்த வீரர்களுடன் கத்திச்சண்டையிடும்பொழுது, அமீர்காசீம்கான், கள்வர் குகையை நோக்கி விரைகிறான். அங்கிருந்த பொற்குவியல் அவன் அறிவை திக்குமுக்கலாடச் செய்கிறது. ஏராளமான பொன்னையும் மணியையும், வாரி மூட்டை கட்டிக் கொண்டு புறப்படுகிறான்! அந்தச் சமயத்தில் கதவைத் திறக்கச் செய்யும் “மாய வார்த்தை” அவனுக்கு மறந்து விடுகிறது. செய்வதறியாமல் புலம்பித் தவிக்கிறான். அதற்குள் அபுஹு<sup>ஸேன்</sup> திரும்பி வந்துவிடுகிறான். கள்வர் குகையில் கன்னமிட வந்த காசீம்கான் சிரச்சேதம் செய்யப்படுகிறான். அவனது முண்டத்தை தலைகீழாகக் கட்டி தொங்கவிட்டு விட்டு திருடர் கூட்டம் வெளியே செல்கிறது.

தப்பிச் சென்ற அமீர்காசீம்கானைத் தேடி, அலிபாபா திருடர் குகைக்கு வருகிறான். அங்கிருந்த முண்டத்தையும், தலையையும், தன் வீட்டுக்குத் தூக்கிச் செல்கிறான். குலாம் என்ற சக்கிலியனை கண்ணைக் கட்டி அழைத்து வந்து, அமீரின் பிணத்தை ஒன்றாக தைக்கச் செய்து, அடக்கம் செய்கிறார்கள்.

குகைக்குத் திரும்பிய அபுஹு<sup>ஸேன்</sup>, காசீம்கானின் சவத்தைக் காணாமல் ஆத்திரம் அடைகிறான். குலாமைப் பிடித்துவந்து மிரட்டி, அலிபாபாதான் அப்படிச் செய்திருப்பான் என புரிந்துகொள்கிறான். அலிபாபாவை நயவஞ்சகமாகக் கொலை செய்து பழி தீர்க்க முடிவு செய்கிறான் அபுஹு<sup>ஸேன்</sup>. ஒரு பாரசீக எண்ணெய் வியாபாரி போல வேஷம் போட்டுக் கொண்டு, தன் சகாக்கள் முப்பத்தொன்பது பேரையும் முப்பத்தொன்பது பீப்பாய்களில் மறைவாக பதுங்கி இருக்கச் செய்து, அலிபாபாவின் வீட்டை அடைகிறான். விருந்தினரை உபசரிக்கும் பண்புள்ள அலிபாபா அபுஹு<sup>ஸேனையும்</sup>, அவன் கொண்டுவந்த பீப்பாய்களையும், தன் மாளிகைக்குள் அனுமதிக்கிறான்.

மாறு வேஷத்தில் வந்திருக்கும் பாரசீக வியாபாரி, அபுஹு<sup>ஸேன்</sup> தான் என அறிந்த மார்ஜியானா, அலிபாபாவை எச்சரிக்கிறாள். அவள் பேச்சை நம்பாமல் அலிபாபா ஆத்திரத்தில் திட்டுகிறான். செய்யும் வகை அறியாமல் தவிக்கிறாள் மார்ஜியானா! இந்தச் சமயத்தில் புலிபோல் பாய்ந்து அவளைச் சிறை செய்கிறான் அபுஹு<sup>ஸேன்</sup>!

மார்ஜியானாவின் கதி என்ன? அலிபாபா, அபுஹு<sup>ஸேன்</sup> இனின் சூழ்ச்சி வலையிலிருந்து உயிர் தப்பினா? ரத்தத்தைக் கொந்தளிக்கச் செய்யும் பிரமிக்கத்தக்க அந்தக் காட்சிகளை வெள்ளித் திரையில் காண்க.

# அலிபாபாவும் 40 திருடர்களும்

பாடல்கள்

—:—

மார்ஜியாஸூ

அழகான பொண்ணு நான்  
அதுக்கேத்த கண்ணுதான்,  
எங்கிட்ட இருப்ப தெல்லாம்  
தன் மானம் ஒண்ணுதான்

(அழகான)

ஈடில்லா காட்டு ரோஜா  
இதெ நீங்க பாருங்க  
எவரேனும் பறிக்க வந்தா  
குணமே தான் மாறுங்க  
முள்ளே தான் குத்துங்க.

ஓ.....அங்கொண்ணு இளிக்குது !  
ஆந்தைப் போல் முழிக்குது !  
ஆட்டத்தை ரகிக்க வில்லே !  
ஆனேத்தான் ரசிக்குது !

(அழகான)

இங்கொண்ணு என்னைப் பாத்து  
கண்ஜாடை பண்ணுது !  
ஏமாளிப் பொண்ணு யிண்ணு !  
ஏதேதோ எண்ணுது !  
ஏதேதோ எண்ணுது !

ஓ.....பெண்சாதியெ தவிக்க விட்டு  
பேயாட்டம் ஆடுது.  
பித்தாகி என்னெச் சுத்தி  
கைத் தாளம் போடுது

(அழகான)

தெளலத் புல்புல் யேட்

தெளலத் :- சின்னஞ் சிறு சிட்டே எந்தன் சீனா கற்கண்டே!  
என் சீனா கற்கண்டே !

ஜில்ஜில் என்று ஆடிக்கொண்டு வர்பொன்  
வண்டே!

கிட்டே வா பொன்வண்டே !

புல்புல் :- கொஞ்சிக் கொஞ்சிப் பேசுவந்த கோமாளி ராஜா !  
.....ஏ கோமாளி ராஜா !

கெஞ்சிக் கெஞ்சி கிட்டே வந்து செய்யாதே  
தாஜா !

.....நீ செய்யாதே தாஜா ! (சின்னஞ்)

புல்புல்:- சிட்டு என்றும் பட்டு என்றும் யாரை ஏய்க்கப்  
பாக்கறே?

நீ யாரை ஏய்க்கப் பாக்கறே?

தெளலத்:- தட்டாதே என் சொல்லை தெளலத் உன்னை  
ஏய்க்கப் பாக்கல்லே

ஹா.....உன்னை ஏய்க்கப் பாக்கல்லே

புல்புல்:- கட்டிக் கொள்ளுமுன்னே நம்பமாட்டா புல்புல்லே  
நம்பமாட்டா புல்புல்லே !

தெளலத்:- சின்னஞ்சிறு சிட்டே கொஞ்சம் கிட்டே  
வாயேண்டி !

நீ கிட்டே வாயேண்டி !

சீமான் எந்தன் நெஞ்சைத் தொட்டுத்தாம்  
பாரேண்டி !

தொட்டுத்தாம் பாரேண்டி !

புல்புல்:- நம்பச்செய்து ஓடிப்போன நானென்ன செய்வது!  
நானென்ன செய்வது !

தெளலத்:- நல்லா யில்லே எந்தன் மேலே சந்தேகம்  
நீ கொள்வது !

வீண் சந்தேகம் நீ கொள்வது !

அல்லா மேலே ஆணையுன்னை நிக்காஹ் செய்வது  
(கொஞ்சி)

## அலிபாபா மார்ஜியானு யேட்

அலிபாபா:- மாசிலா உண்மைக் காதலே  
மாறுமோ செல்வம் வந்தபோதிலே?

மார்ஜியானு:- பேசும் வார்த்தை உண்மைதானா ?  
பேதையை ஏய்க்க நீங்கள் போடும் வேஷமா ?

அலிபாபா:- கண்ணிலே மின்னும் காதலே !  
கண்டுமா சந்தேகம் எந்தன் மீதிலே ?  
நெஞ்சிலே நீங்கிடாது கொஞ்சம் இன்பமே !

மார்ஜியானு:- நிலைக்குமா இந்த எண்ணம் எந்த நாளுமே ?  
(பேசும்)

அலிபாபா:- உனது ரூபமே உள்ளந் தன்னில் வாழுதே !

மார்ஜியானு:- இனிய சொல்லினால் எனது உள்ளம் மகிழுதே!

இருவரும்:- அன்பினாலே ஒன்று சேர்ந்தோம்  
இங்கு நாம் இன்ப வாழ்வின் எல்லை  
காணுவோம் ! (மாசிலா)

## டான்ஸ் பாட்டு

நாம—ஆடுவதும் பாடுவதும் காசுக்கு !  
பலர்—ஆளைக் குல்லா போடுவதும் காசுக்கு !  
சிலர்—கூடுவதும் குழைவதும் காசுக்கு !  
காசுக்கு.....காசுக்கு ! (நாம ஆடு)

பல்லு—இல்லாத வெள்ளைதாடி—மாப்பிள்ளை  
தேடி—தம்  
செல்லப் பெண்ணைத் தந்திடுவோர் கோடான  
கோடி !  
எல்லாம் பெட்டியிலே இருக்கும் காசுக்கு !  
(நாம ஆடு)

பணம்—படைத்தவரின் சொல்லைக்கேட்டு—  
 அதுக்குத் தாளம் போட்டு—பலர்  
 பல்லிளித்துப்பாடிடுவார் பின்பாட்டு  
 எல்லாம் பெட்டியிலே இருக்கும் காசுக்கு  
 (நாம ஆடு)

### மார்ஜியானா

உன்னை விடமாட்டேன்  
 உண்மையில் நானே !  
 கபடமெல்லாம் கண்டு கொண்டேனே !  
 முன்பே தானே ! (உன்னை)

பெண்ணை லேசாய் எண்ணிடாதே !  
 பேதையென்று இகழ்ந்திடாதே !  
 அன்பு செய்தால் அமுதம் அவளே !  
 வம்பு செய்தால் விஷமும் அவளே !  
 இன்பக் காதல் இழக்க நேர்ந்தால் !  
 கொஞ்சங்கூட பொறுக்கமாட்டாள் ! (உன்னை)

பொங்கும் கடலின் ஆழம் தன்னைப்  
 புரிந்து கொள்ளல் மிகவும் எளிது !  
 பெண்கள் நெஞ்சின் ஆழம் தன்னை  
 இங்கு யாரும் காணல் அரிது!  
 மாண்பு போலே காணும் மங்கை !  
 வர்மம் கொண்டால் பாயும் வேங்கை ? (உன்னை)

### குலாம் - தொகையரு.

அல்லாவின் கருணையாலே  
 சொல்லாமல் வந்ததே யோகம் !  
 உல்லாச ராஜ யோகம்  
 உன் வாழ்விலே உண்டாகும் !

### பாட்டு

உல்லாச உலகம் உனக்கே சொந்தம் செய்யடா !  
 செய்யடா !



செய்யடா !

நீ ஜல்ஸா — செய்யடா !

செய்யடா !

செய்யடா !

(உல்லா

கொடுக்கிற தெய்வம் வலுவில் வந்து.....  
கூரையைப் பிரிச்சுக்கொட்டுமடா!!

கெடச்சதை நீயும் வாரியிறைச்சா  
கிட்டாத சுகமே இல்லையடா !

செட்டாக எதையும் சேர்த்து வைக்காதே

(செய்யட

மீசை நரைச்சுப்போனதினாலே.....

ஆசை நரைச்சுப் போய் விடுமா?

வயசு அதிகம் ஆனதினாலே

மனசும் கிழமாய் மாறிடுமா ?

காசிநுந்தா அதை அனுபவித்திடனும்

(செய்யட

பைசாவைக் கண்டா நைஸாகப் பேச  
பல ரகப் பெண்கள் வருவாங்க.

பக்கத்தில் வந்து ஹுக்காவைத் தந்து  
பாடியாடி சுகம் தருவாங்க !

பட்டானமேனி பட்டாலே இன்பம்

மெய்யடா

மெய்யடா

மெய்யடா

(செய்யட

### டான்ஸ் பாட்டு

ஓ...சலாம் பாபு ! சலாம் பாபு ! என்னைப்பாருங்க !

தங்கக் கையினாலே காசை அள்ளி வீசுங்க! (சலாம் ப

தள்ளாத கிழவருக்கும் தாளாத ஆசையே !

தன்னாலே உண்டாக கண்ணாலே பேசியே !

காந்தச்சிலை, காதல் வலை, வீசும் நிலை பாருங்க !  
 கனவு இல்லைங்க - நினைவு தானுங்க !  
 கணமேனும் வீண்காலம் கழிக்காதீங்க ! (சலாம் பாபு)

மாசில்லா அழகாலே ஆனந்த மூட்டியே !  
 வானவில்லில் காணாத வர்ணஜாலம் காட்டியே !

ஜொலிக்கும் உடை, தளுக்கு நடை  
 மயக்குமுகம் பாருங்க !  
 சொந்தங் கொண்டாலே இன்பம் உண்டாகும்  
 கணமேனும் வீண்காலம் கழிக்காதீங்க ! (சலாம் பாபு)

### மார்ஜியானா - தொகையரு.

உன் - செல்வத்தைக் கண்டதால்  
 சிந்தாபாத் கூறியே செவியாற வாழ்த்துகின்றார்

உன் - உள்ளத்தைக் கண்டதால் உயிர்க்காதல்  
 கொண்ட நான் உருகியே வாழ்த்துகின்றேன்.

### பாட்டு

என்னை - அன்பினாலே ஆளவந்த அழகுபூபதி அமீர்பூபதி-என்  
 இன்ப வாழ்க்கைத்தேரின் சாரதி (என்னை)

சிந்தை தன்னைக் கவர்ந்து கொண்ட சீதக்காதியே !  
 திராசைபோல இனிக்கப்பேசும் ஜீவஜோதியே !  
 சிங்கார ரூபமாறனே என் வாழ்வின் பாதியே ! (அமீர்)

இருதுருவம் நமது வாழ்வு இந்த உலகிலே !  
 இரண்டும் ஒன்றாய்ச் சேர்ந்ததினால் இன்ப நிலையிலே !  
 என் இதயவானில் புதுமையான ஒளியும் வீசுதே !  
 (அமீர்)

## மார்ஜியானா

என் நாட்டமெல்லாம் ஒரு வேட்டையிலே தானே  
நானதில் தவறேனே !

என் தோற்றத்தினால் தடுமாறிடுதே !  
இந்தக் கூட்டத்தில் உள்ளோர் மனதே  
இனி ஆட்டத்தினால் என்ன நேர்ந்திடுமோ ?  
அது யாருக்குமே தெரியாதே ! (என் நாட்)

என் வீட்டினிலே உள்ள கூட்டினிலே  
வந்து விழுந்தது பறவை இனமே !  
அந்தக் கூட்டமெல்லாம் இந்த நேரத்திலே  
யமன் கோட்டையைக் காண்பது நிஜமே ! (என் நாட்)



கோவை ராஜா தியேட்டர்ஸின்

## அடுத்த வெளியீடு!

மதராஸ் கிருஷ்ண பிக்சர்ஸார் தயாரித்த

### “மதுரை வீரன்”

(தமிழ் படம்)

(கோவை, நீலகிரி ஜில்லாக்களுக்கு)

### விரைவில் வருகிறது!

## ★ லலிதாங்கி ★

(தமிழ்)

(கோவை, நீலகிரி ஜில்லாக்களுக்கு)

கைவசமுள்ள படங்கள் :—

மாடர்ன் பிக்சர்ஸ் “நான்பெற்ற செல்வம்” (தமிழ்)

(சேலம், கோவை, நீலகிரி ஜில்லாக்களுக்கு)

கோவை, நீலகிரி ஜில்லாக்களுக்கு

மாடர்ன் தியேட்டர்ஸ்

“அலிபாபாவும் 40 திருடர்களும்” (தமிழ்)

(முழு நீள கேவா கலரில்)

மாடர்ன் தியேட்டர்ஸ் “மேஹஸ்வரி” (தமிழ்)

ரவி புரொடக்ஷன்ஸ் “ராட்டியதாரா” (தமிழ்)

பார்வர்டு ஆர்ட் புரொடக்ஷன்ஸ் “நல்லதங்கை” (தமிழ்)

புதிய ரீபப்ளிக் சீரியல் படம் :—

“சந்திர மண்டல பூலோக யுத்தம்”

இங்கிலீஷ் சண்டைப் படம்

விபரங்களுக்கு :—

ராஜா தியேட்டர்ஸ் கோயமுத்தூர்.

மாண்புமிகு கோ. அச்சுக்கலர், கோயமுத்தூர்